

## INFORMATION



Pongauer Nachrichten

Salzburger Nachrichten

SPARKASSE

Radstadt

IMPRESSUM

Für den Inhalt verantwortlich: Stadtgemeinde Radstadt, Bgm. Josef Tagwercher

Konzept & Organisation: Elisabeth Schneider

Fotos: Das Zentrum Radstadt, TVB Radstadt, Bosna Quilt Werkstatt

Layout & Satz: boesbeeda-Design, Radstadt

Druck: Wallig, Gröbming



www.daszentrum.at

## Kulturkreis Das Zentrum

A-5550 Radstadt, Margarete Schütte-Lihotzky-Platz 1

Telefon: +43-6452-71 50

E-Mail: office@daszentrum.at

www.daszentrum.at

## PAGODENZELTE AM STADTPLATZ



**Samstag & Sonntag, 31. August & 1. September 2013**  
von 10.00 bis 18.00 Uhr im Pagodenzelt am Stadtplatz:

### Sonderpräsentation: **Picknick in Tokmok**

Der Verein »Picknick in Tokmok« zählt zu den Entdeckern von traditionellem, qualitativ hochwertigem Kunsthandwerk von „Wien bis Vladivostok“. Trotz tiefgreifender Veränderungen von Produktionsbedingungen existiert in unseren östlichen Nachbarländern und den Staaten der ehemaligen Sowjetunion eine sehr reiche Handwerkstradition. Ikatweberei aus Usbekistan und Tadschikistan, Filzteppiche aus Kirgistan oder die reiche polnische Papiertradition werden so in Österreich vorgestellt. »Picknick in Tokmok« feiert heuer sein 10jähriges Bestehen.

### Sonderpräsentation: **Blaudruckerei Koo**

Früher waren Blaudruckstoffe die Alltags- und Arbeitskleidung im Burgenland. Heute ist die Werkstatt Koo (neben einem Betrieb im Mühlviertel) eine der letzten in Europa. In althergebrachter Handarbeit werden Stoffe mit Holzmodeln bedruckt und mit echtem Indigo gefärbt. Die Modelle sind teilweise über 200 Jahre alt und aus Birnen- oder Lindenholz geschnitzt. Spezialität der Blaudruckerei Koo sind die Doppeldrucke, die auf Vorder- und Rückseite je ein anderes Muster aufweisen. Diese werden mit einer alten Walzendruckmaschine, von Hand betrieben, hergestellt. 2010 wurde die Blaudruckerei Koo von der Österreichischen UNESCO-Kommission auf die Liste des Immateriellen Kulturerbes Österreichs gesetzt.



www.originaiblaudruck.at

## RAHMENPROGRAMM



»Circus Wende«



»Karussell der Fundgegenstände«

**Samstag & Sonntag, 31. August & 1. September 2013**  
12.00, 14.00 und 16.00 Uhr:

Stadtplatz: **Theater Leela** präsentiert »Circus Wende« in unterschiedlichen Programmen!

Zwei arbeitslose Clowns, vom Zirkus gefeuert, ziehen in die Welt hinaus. *Se Show mast go on!!!!* Sie lieben es im Rampenlicht zu stehen und halten sich keineswegs zurück ihre Freude darüber zu teilen. Mit viel Spielfreude und männlicher Naivität schreiten sie durchs Leben, jederzeit bereit an den Tücken des Alltags zu scheitern. Gemeinsam zeigen sie eine temporeiche Show, die heiße Rhythmen, Bewegung und Akrobatik mit poetischer Stille verbindet.

**Samstag & Sonntag, ganztägig von 10.00 – 18.00 Uhr:**

Stadtbibliothek: »**Mandalas legen**«

Stadtplatz: »**Modovidlo**« (Straßenmusik aus Prag)

Zeughaus am Turm: »**Traditionelle Küche – vegetarisch neu!**«

**Silvia Maritsch-Rager**, Österreichs Expertin für fleischlose Gerichte, bekannt als »**VEGGIEQUEEN**«, kocht für uns!

Stadtplatz: »**Karussell der Fundgegenstände**«

**Es ist bunt, dreht sich – und besteht aus ungewöhnlichem Material!** „Achtung, auf die Plätze, fertig los“, heißt es und schon läutet eine Glocke die erste Runde am Öko-Ringspiel ein. Eine alte Wanne, die zu einem Schiff umgebaut wurde, eine Gasflasche als Rakete und ein Flugzeug, das aus einer Mülltonne besteht, setzen sich in Bewegung.

Dies sorgt für Begeisterung bei Groß und Klein. Die einzelnen Teile des Ringspiels stammen zur Gänze vom Sperrmüll und betrieben wird es mit menschlicher Kraft, durch das Treten eines Fahrrads!

Zugeschickt durch Post.at

# KUNSTHANDWERK'S MARKT RADSTADT



## 31. Aug. – 1. Sept. 2013

Stadtplatz Radstadt – jeweils von 10.00 bis 18.00 Uhr

TEXTIL · HOLZ · GLAS · PAPIER · KERAMIK · METALL · AUSSTELLUNG · MUSIK

Infos: www.daszentrum.at

# KUNSTHANDWERK

... zwischen Tradition und Gegenwart,

... zwischen Handwerk und Kunst,

... zwischen praktischer Zweckbestimmung und spielerischem Experiment!

## 23. Radstädter Kunsthandwerkmarkt



### 2013 werden folgende Preise vergeben:

Preis der Stadtgemeinde Radstadt: 500,00

Preis der Salzburger Sparkasse Bank AG Radstadt: 350,00

Preis der Fa. Schachner Haustechnik Radstadt: 350,00

Preis der Jury: Zwei freie Standplätze für 2014

Preis der Salzburger Nachrichten:  
½-seitiges Porträt in einer Lokal-Ausgabe

## KUNSTHANDWERKER/INNEN UND IHRE PRODUKTE

### KERAMIK:

DEGENHARDT Jörg – Keramik/Holzdeckelgefäße (D)  
DOLENC Nathalija – Keramik (D)  
FRADL Peter M. – Keramik/Porzellan (A)  
HEIGL Klaus – Keramik/Steinzeug (D)  
JINDRA-METAL Renate – Keramik für den Garten (A)  
KEUL Pia – Geschirr & Skulpturen (D)  
LEIDL Peter – Gebrauchskeramik (A)  
MÜLLER Katrin – Porzellan „Der feine Tisch“ (D)  
OREL Gerlinde – Keramik (A)  
SCHERBAUM Oswald – Steinzeug/Raku (A)  
SCHÜTZ Hjördis – Bunttes Geschirr und Teekannen (D)  
SEIFRIED Linde – Keramik (A)  
SONNLEITNER Regina – Dekorative Keramik, Wachs/Batik (A)  
SZABO Jutta & Janos – Steinzeug „Keramik aus dem Waldviertel“ (A)  
TAKAS Arpad – Ocarinas (HU)  
VIDAKOVICH Nandor & Aniko – Steinzeug, Porzellan, Keramikschmuck (HU)  
VINZCE Livia – Gebrauchsgeschirr, Blumen- und Pflanztöpfe (HU)  
WEISSENSTEINER Michael – Gebrauchskeramik (A)

### TEXTIL:

ALBERTI Rosi & Fredi – Textildesign, Unikatmode (D)  
ANAITE Aiste – Kleidung aus Naturmaterialien (D)  
BUCHMAYR Sabine – Verarbeitung von Schafwolle (A)  
CLEMENT Jolanta – Handgefertigte Damenbekleidung aus Naturstoffen (D)  
DUC le Anne – Frei bestickte und gesteppte Taschen (D)  
EICHLER Karin – Kreative Kopfbedeckungen, Hutnadeln (A)  
ERDMANN Elena – Zauberisch von Hand aus Wolle, Filz, Perlen, Tuch (D)  
FABIAN Beate – Walkbekleidung (A)  
FALCKE Elisabeth – Taschen gequiltet, Glasperlenschmuck (D)  
FISCHER Andrea – Stofftaschen für Kinder (A)  
GERLITZ-OTTITSCH Anna – Textil-Design (A)  
GREIL Verena – Handgefertigtes aus Stoff und Leder (A)  
GRICHTMAIER Brigitte – Naturpuppen und Blumenkinder (D)  
HABISON Caroline – Handstrickerin (A)  
HABRINGER-KRÖG Constanze – Handtaschen, Stulpen Schals aus Filz (A)  
HANACIK Sylvia – Bemalte, bedruckte Seide, gestrickte Stirnbänder, Mützen (A)  
HARTMANN Andrea – Genähtes & Wolliges von Alpenglück (A)  
HENKENJOHANN & SANDER – Blaudruck auf altem Bauernleinen (D)  
HOHENSCHUTZ Inge – Papier-Luft-Filzhüte (A)  
HOLZMANN Renate – Gestricktes, Stulpen, Hauben (A)  
IRSPERGER Alexandra – Filzen und Nähen (A)  
JESKE Renate – Feine Strickwaren (D)  
KANDLBINDER Eva – Leinenweberei (D)  
KAPFINGER Gertraud – Hüte, Kappen, Krägen, Schals (A)  
KIENER Gisela & Susanne – Unikatkleidung und Accessoires (D)  
KUTAS Balint – Hemden, Jacken, Röcke aus alten Leinen (A)  
LANGGARTNER Antonia – Nadelhandwerk (A)  
MATEJKA Petra & Richard – Kleider- und Textildesign aus Leinen (CZ)  
MAYER Natascha – Wickelröcke, Taschen, Hauben, Stulpen (A)  
MAYR Renate – Schablonenmalerei (A)  
MIRABELL Plummer – Mützen, Taschen (A)  
MOSER Marion – Hüte und Accessoires (A)  
MÜHLBACHLER Karin – Mode aus gewalkter Schafwolle (A)  
MÜLLER-REINIG Petra – Fingerpuppen, Puppentheater (D)  
OSTENDORF Ellen – „Blauweisschen“ handgemachte Stoffdruckmodellen (D)  
PILZ Barbara – Stofftaschen und Schönes aus Stoff (A)  
RATH Andrea – Puppen und Spielgefährten (D)  
RUPPERT Doris – Gefilztes, Taschen, Mützen (D)  
SCHARDINGER Veronika & STIEGLBAUER Romana – Kleidung/Accessoires (A)  
SCHIEMER Elisabeth – Gefilztes (A)  
SCHMID Johanna – Taschen aus Industriefilz (D)  
SCHÖNBERGER Sigrun – Hut, Poncho, Stola (A)  
SCHUSTER Susanne – Puppen, Figuren, Mobiles aus Wolle und Seide (D)  
SICKINGER Christine – Handgewebte Teppiche, Pölster, Taschen (A)

SOMMER Artur – Handversponnene Wolle, Strickmützen, (A)  
STEGFELLNER Brigitte – Textile Unikate (A)  
TERHART Marion – Damenmode (D)  
WOHLSCHLAGER Karin – Textile Taschen (A)

### GLAS:

ALTERMANN Uwe & Heidi – Glas (D)  
GLASSTUDIO O.K. Karpf – Glasblasen mit mobiler Glashütte (A)  
ISIK Gabriele – Tiffany (A)  
LUTZ Michaela – Fusing, Glasverschmelzung (D)  
RAINER Anna-Maria – Glasbläserin, Kunsthandwerk aus Innervillgraten (A)  
SAILE Margret – Tiffany-Glaskunst (D)  
VOTIK Barbara – Glasbläserei (A)  
WINDER Franziska – Hinterglasmalerei (A)  
ZEILER Ulrike – Glasperlen (A)

### HOLZ:

BÖKER Jürgen – Holzspielzeug und Feingeschliffenes (A)  
GFRERER Sebastian – Gedrehseltes (A)  
HABERSATTER Josef – Dekoratives aus Zirbenholz (A)  
LADNER Walter – Drechsler (A)  
LENOBLE Jean-Luc & Heidi – Holzspielzeug (A)  
MAIER Reinhard – Schneidbretter, Schalen, Brotdosen (A)  
MAURER Josef – Objekte, Skulpturen (A)  
SCHILLING Heinrich – Drechslerarbeiten (D)  
SCHNAUER Carl – Kunstdrechseln (A)  
STABER Monika – Holzanhänger, Malerei (D)  
WALLNER Günther – Drechsler (D)

### SCHMUCK:

BALOGH Claudia – Schmuckdesign (A)  
CHENG Yunyi – Schmuck aus Süßwasserperlen und Perlmutter (D)  
DHONAU Isabella – Schmuckdesign, Goldschmiedearbeiten (D)  
DREXEL Nina – Silberschmuck mit Perlen und Halbedelsteinen (A)  
ELTNER Claudia & STEURER Eva – Draht gehäkelt, Recycling Art (A)  
FREY Kathrin – Goldschmiedearbeiten (D)  
HELLER Priska – Gold und Silberschmuck (A)  
KONNERTH Artur – Unikatringe „Verführerischer Handschmuck“ (D)  
LICHTENBERG Daniela – Schmuck aus Edelmetall mit Edelsteinen, Holz (A)  
MARK Christine – Unikat Schmuck in Silber/gold, Alteisenoobjekte (A)  
MUHR Andrea – Schmuck aus Metall und Polymerclay (A)  
NORDTVEDT Ingrid – Steinschmuck (D)  
PEIGER Sabine – Goldschmuck (A)  
RETTENWANDER Johanna – Schmuck gehäkelt (A)  
STARK Kerstin – Goldschmiedin, Designerin für Schmuck & Geräte (D)

### ANDERE MATERIALBEREICHE:

ECKERT Sima – Brettchenweberei, Beinschnitzerei-Schmuck (D)  
FERGUSON Ella – Dosen aus Birkenrinde und mehr (A)  
FERSTL Reinhard – Figuren und Objekte aus Metall, Stein, Glas (D)  
FISCHER Reiner M. – Kinetische Metallobjekte (D)  
HOMRIGHAUSEN Ursula – Papierarbeiten, Seidenfadenbilder (D)  
HUBER Anton – Naturseifen (D)  
KAMITZ Harald – Naturseifen (A)  
KÖCHER Ernst – Kräutertee-Spezialitäten (A)  
KÖNIG Georg & La-Ong – „fleur de cocon“ Blüten aus echten Seidencocons (D)  
KOSTYNSKI Kurt – Rhythmus-, Klang- und Saitenspiele (A)  
MARITSCH Ortwin – Natur-Salzspezialitäten der Salzmanufaktur Salzreich (A)  
NIEDERKOFER Ingrid – Kunsthandwerk aus Innervillgraten (A)  
PAPST Ingrid – Arbeiten aus Papier und Pappe (D)  
RENZ Hanna – Ledertaschen (D)  
SCHAFFER Anton – Gebrauchsgegenstände und Schmuck aus Rinderhorn (A)  
SORITZ Oswin – Wachszieher (A)  
STEINWEDEL Wiebke & BRÄUNINGER Brigitte & NEBEL Brigitte – Papier (D)  
UR-WERK: Ruppnig Gerald & Scherrer Judith – Kunsthandwerk aus Leder (A)  
VALENTA Christian – Gartenobjekte, Malerei (A)  
WIKLICKY Regina – Handgefertigte Billets (A)  
WINTERSTELLER Gabriele – Hundeaccessoires (A)

## AUSSTELLUNG

### »Bosna Quilt Werkstatt«

[www.bosnaquilt.at](http://www.bosnaquilt.at)

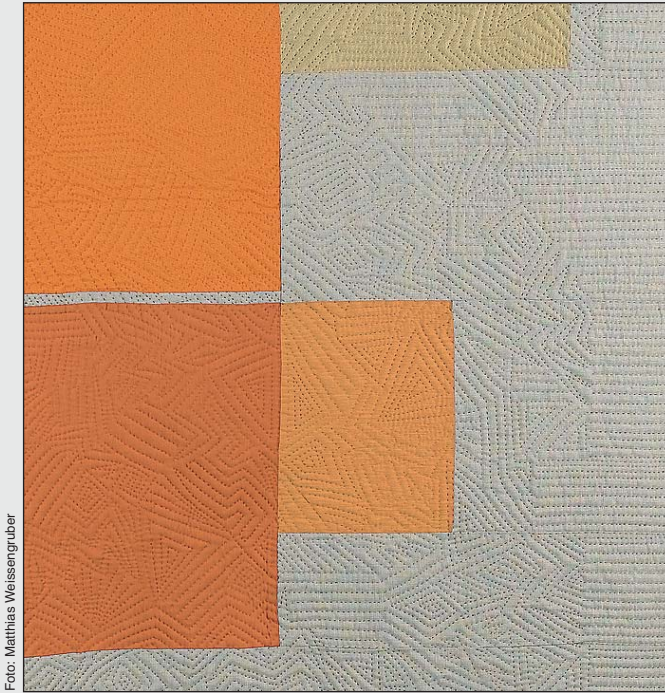


Foto: Matthias Weissgruber

AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG:

**Freitag, 30. August 2013, 20 Uhr**  
**Zeughaus am Turm**

Zur Einführung spricht *Ines Höllwarth* mit *Lucia Lienhard-Giesinger*

Die Bosna Quilt Werkstatt entstand 1993 im Caritas Flüchtlingsheim Galina in Vorarlberg/Österreich. Die nach den Entwürfen der österreichischen Malerin Lucia Lienhard-Giesinger hergestellten Quilts sind dünne Decken, die von bosnischen Frauen nach deren eigenen Vorstellungen gesteppt werden. In der Zeit des Exils war die Arbeit in der Quilt-Werkstatt nicht nur eine willkommene Erwerbsmöglichkeit, sondern auch eine Beschäftigung gegen das Trauma von Krieg und Flucht. Seit 1998 befindet sich die Bosna Quilt Werkstatt in der bosnischen Enklave Goražde an der Drina, die im Krieg jahrelang eingeschlossen war und heute an hoher Arbeitslosigkeit leidet. Zwölf Frauen tragen mit ihrer Arbeit an den Quilts zum Lebensunterhalt ihrer Familien bei.

„Dieses ungewöhnliche Projekt der gestalterischen Zusammenarbeit einer Künstlerin mit Laien, der Zusammenführung zweier Kulturen, einer christlich und einer muslimisch geprägten, hat eine unerschöpfliche Vielfalt des Themas 'Fläche und Linie' im textilen Medium hervorgebracht.“  
*Helene Blum-Spicker (Textilkunst/Alfeld)*